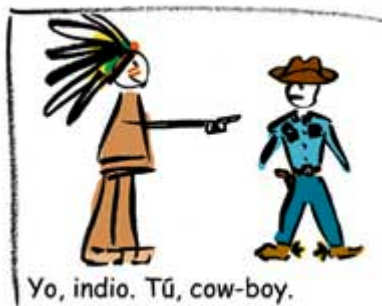


Département LEA 48U3 ES11

## Les pronoms sujets Support de cours

Phrases d'observation :

1.



2. Recuerdo mi infancia en la Barceloneta con el miedo instalado en la familia; al ir al colegio, mi madre siempre nos decía: cuidado, no habléis; no digáis nunca cómo murió vuestro hermano y que vuestro padre era republicano”. Carlos, el hermano mayor, marchó al exilio en Francia y combatió contra las tropas nazis. Acabada la guerra, emigró a Cuba y arrastró con él a toda la familia. “En Cuba conocí realmente la libertad: había injusticias y corrupción, claro; pero **yo** entonces era un niño y no me daba cuenta de esas cosas, solo veía que mi madre por primera vez no tenía miedo a hablar.

3. Mientras caminamos por el puerto, y **yo** busco desesperadamente un café, no deja de contar historias: me detalla cuáles son los mejores fusiles para la nieve.

[http://internacional.elpais.com/internacional/2012/11/02/actualidad/1351861714\\_748288.vhtml](http://internacional.elpais.com/internacional/2012/11/02/actualidad/1351861714_748288.vhtml)

4. ¿No es **usted** demasiado joven para afirmar “La pareja no tiene cabida en este mundo”? Precisamente lo pienso porque soy joven. La pareja no funciona. Se ve. De esta crisis que vivimos debe salir también un nuevo modelo de relaciones.

<http://elpais.kioskoymas.com/epaper/viewer.aspx>

5. Lucía no llegó a conocer las ambiciones actorales de su hijo. **Ella** siempre quiso que fuera modelo. Andrés habla con toda naturalidad sobre **ella**. Es la misma naturalidad con la que se refiere a la estelar cantante australiana Kylie Minogue cuando dice “mi chica”, a quien conoció en 2009 durante el rodaje de un anuncio. De los ecos que despierta su aireada relación, a **él** solo le molesta “que el simple de hecho de salir a cenar en Londres con **ella** ponga en guardia a un ejército de  *paparazzi* a las puertas del restaurante..

[http://cultura.elpais.com/cultura/2012/10/04/actualidad/1349349991\\_077655.html](http://cultura.elpais.com/cultura/2012/10/04/actualidad/1349349991_077655.html)

## Exercice 1

1-Repérer les pronoms personnels dans ce texte et les pronoms précédés d'une préposition.

2- Remplacer les formes en gras par les pronoms correspondants

Él, Javier, el padre, 64 años, ha hecho de todo lo importante que se puede hacer en España. Ha sido el director de fotografía de películas como *Mar adentro*, *Hable con ella*, *Los otros*, *La niña de tus ojos*, *Secretos del corazón*, *El sol del membrillo*, *El perro del hortelano*, *El bosque animado*, *¿Qué hace una chica como tú en un sitio como este?*, su primer largo. “Fernando Colomo me dio la primera oportunidad”. Antes, ocho cortos.

El otro él, Jon, el hijo, 32 años, ha decidido seguir los pasos de su padre. “Estudié Bellas Artes en Madrid. Quería ser pintor”. Pero tras unos pinitos en la preproducción de una película que al final no salió, decidió girar y volver la mirada hacia la profesión de la luz, que con tanto magisterio domina su padre. “Ya que decidía apostar por algo, tenía que ir a la mejor escuela, a la *American Film Institute*”. A Los Ángeles se fue hace cuatro años, y ya apunta en su currículo cortos, vídeos musicales y dos documentales, uno en México, *El afán educativo*, y otro en California, sobre los desahucios.

En 2008, Javier Aguirresarobe trabajó con Woody Allen en *Vicky Cristina Barcelona* –“me repetía continuamente que quería algo *warm, warm*; cálido”, y eso le abrió las cámaras de EE UU. Hizo *The road*, dos entregas de la saga *Crepúsculo*, tiene pendiente de estrenar la comedia *Identidad robada*, de Seth Gordon, y ahora, lo último, ha repetido con **Woody Allen**, que ha vuelto a rodar en Nueva York y San Francisco, junto a **Cate Blanchett** y **Alec Baldwin**. “Yo creo que es un trabajo muy emotivo, dará mucho que hablar; tengo mucha confianza en él y en que eso me sirva para seguir trabajando allí en películas interesantes”. “Ahora en España no tengo ningún proyecto”.

De **su padre**, que ha ganado seis *goyas*, admira Jon, profesionalmente, su “naturalidad”, su “lógica”, su técnica “no invasiva”, “pero respetando siempre unas estructuras lumínicas”. Respecto a sus propios primeros pasos, considera que los documentales son la mejor escuela, para precisamente conseguir ese realismo, esa naturalidad.

**El padre** sigue teniendo sueños; como trabajar con Stephen Daldry, director de *Billy Elliot*, *Las horas* y *El lector*. **El hijo**, que mantiene la energía de los rasgos vascos de su padre, desea “no sucumbir a la pasión por los *juguetitos* y las nuevas tecnologías”, poder trabajar en buenas historias íntimas, humanas, o en proyectos del estilo de los de Wes Anderson, director de *Moonrise Kingdom*.

Ambos comparten un punto de vista sobre su profesión: más de concepto, llevarlo todo muy preparado al rodaje, para que al final no lo retoquen todo en la posproducción. “Ahora todo es posible, te lo pueden cambiar de arriba abajo, y tú has de lograr que confíen en ti y te respeten”, dice el padre. Comparten apartamento, cerca de lo que era el Kodak Theatre, ahora Dolby Theatre –el de la gala de los Oscar–, y comparten películas a las que admiran por encima de todas las cosas. Por ejemplo, *Cisne negro*.

[http://cultura.elpais.com/cultura/2012/10/12/actualidad/1350038622\\_997840.html](http://cultura.elpais.com/cultura/2012/10/12/actualidad/1350038622_997840.html)

**Exercice 2 : Dans certaines de ces phrases la présence du pronom sujet est nécessaire ; placez-le dans la phrase le cas échéant.**

1. Temo por su vida : .....
2. Sé que no tienes la culpa .....
3. Tiene mucha fuerza : .....
4. Esperaban tener más suerte : .....
5. Todos se fueron de vacaciones, pero no tenía dinero.....
7. Mañana pasaremos a verte : .....
8. No sabía que habíais divorciado : .....
9. Te aseguro que ocurrió como te lo digo, no como te lo contó: .....
10. Por favor ¿Tiene un momento? : .....

**Exercice 3 : Compléter**

1. Según ....., yo debería cambiar de trabajo
2. ¿Qué te parece? Para ....., es una buena idea
3. Hasta ..... podría hacerlo mejor
4. Sé sincera. Dime lo que piensas de .....
5. Eres la culpable. Todos salvo ..... ignoraban donde se escondía el dinero
6. Sin ....., mi vida no tiene sentido
7. Entre .....y ..... hay un abismo
8. Daría todo lo que tengo por .....
9. A ..... te gustaría vivir sin trabajar
10. No te vayas. Quédate con.....

## La « traduction de ON »

### Phrases d'observation

1. “A veces **uno** se olvida de que Isabel II, reina de Inglaterra –o más bien de Gran Bretaña e Irlanda del Norte-, es también reina de otros 15 países como Australia y Canadá y pequeños como Jamaica, Papúa, Nueva Guinea, Tuvalu y las islas Salomón. Cuando se coronó en 1952 reinaba sobre siete. Los otros se han ido sumando, no por conquista imperial, sino de mañana voluntaria, a lo largo de sus 60 años en el trono. Si se descuida, Irlanda podría pedir que se agregue su nombre a la lista”

“Hoy por hoy, (...) la reina, poder real, sustancial, no tiene. Es como **decimos**, a todas luces bastante sosa y su vida pública debe ser a veces, para ella, espantosamente aburrida.

*El País Semanal, n° 1884*

2- *Sacado de una entrevista de Elvira Lindo a Penélope Cruz*

-Pero, ¿has tenido malas experiencias?

-Cualquiera que se dedique a esto las tiene. Pero no es para echar más leña al fuego. Con el tiempo, **uno** desarrolla un piloto automático; no es estar a la defensiva, pero sí más alerta; quiero decir que no puedes estar relajado en una entrevista porque es una situación antinatural el estar relajado con alguien que acabas de conocer. Vale, tienes que ser tú mismo, pero estás aquí para hablar de tu trabajo.

[http://elpais.com/diario/2008/09/21/eps/1221978411\\_850215.html](http://elpais.com/diario/2008/09/21/eps/1221978411_850215.html)

3. Hoy día sobran los motivos para estar enfadados. Aumentan los impuestos. Sube la inflación. **Trabajamos** más horas. **Cobramos** menos. Se alarga la edad de la jubilación. Y cada vez más personas engordan la lista del desempleo...

<http://elpais.kioskoymas.com/epaper/viewer.aspx>

4- **Se mire como se mire, y se ponga como se ponga** la izquierda nominal o supuesta, 2.200 manifestaciones en Madrid, entre enero y septiembre de 2012, es un abuso y un sinsentido, y no hay ciudad que resista eso

<http://mikaela62.wordpress.com/2012/11/04/racionalizar-a-las-autoridades/>

5. Ambos comparten un punto de vista sobre su profesión: más de concepto, llevarlo todo muy preparado al rodaje, para que al final no lo retoquen todo en la posproducción. “Ahora todo es posible, te lo **pueden** cambiar de arriba abajo, y tú has de lograr que **confíen** en ti y te

**respeten**”, dice el padre. Comparten apartamento, cerca de lo que era el Kodak Theatre, ahora Dolby Theatre –el de la gala de los Oscar–, y comparten películas a las que admiran por encima de todas las cosas. Por ejemplo, *Cisne negro*.

[http://cultura.elpais.com/cultura/2012/10/12/actualidad/1350038622\\_997840.html](http://cultura.elpais.com/cultura/2012/10/12/actualidad/1350038622_997840.html)

### **Exercice : Traduire les phrases suivantes**

1- On peut voir, au musée du Louvre, un certain nombre de tableaux de peintres espagnols

2- Il faut que tu saches qu'ici, on se lève tous à 6 heures du matin

3- On a frappé à la porte d'entrée, va voir qui c'est, s'il te plaît

4- On ne doit pas manger avec ses doigts, surtout quand on n'est pas seul à table

5- Dans cette boulangerie, on vend, il paraît, le meilleur pain du quartier

6- Quoi qu'on en dise, c'est un romancier qui aura toujours du succès.

7- Vous savez, dans cette région on a beaucoup souffert pendant la guerre civile et on s'en souvient tous.

8- Ici, on ne demande rien à personne et tout va bien.

9- Il est difficile d'apprécier la paix quand on n'a jamais connu la guerre

10- Quand on ose dire que la pauvreté n'existe pas, c'est qu'on ne veut pas la voir.

11- Dans la vie on doit savoir ce que l'on veut et pourquoi on le veut.

12- On ne va me faire croire qu'on ne peut rien faire pour la sauver

13- On ira au cinéma après les cours

14- On ne voit jamais personne dans le coin

15- On laisse les enfants jouer tant que le repas n'est pas prêt